



## NIT GLICH SCHAETZELE

*C'est parti ! A la suite du bel été olympique que nous avons vécu, la 127<sup>e</sup> saison du Théâtre Alsacien Strasbourg est à son tour dans les starting-blocks ! Les comédiens et les équipes techniques se sont entraînés avec soin pour les épreuves bien particulières qui les attendent : le marathon, car il faudra de l'endurance pour arriver jusqu'au terme de la saison au mois de mai, la course de haies, pour vaincre les petites et grandes tracasseries de l'organisation, ou encore le plongeon synchronisé, quand il s'agira pour les acteurs et les actrices de se jeter dans le vide face au public au moment du lever de rideau ! Et à l'instar des athlètes qui nous ont fait rêver à Paris, nous espérons décrocher l'or dans vos cœurs, chers spectateurs, en partageant avec vous notre joie et notre sincérité, comme l'exprime si joliment notre président Philippe Ritter dans cette première newsletter de la saison.*



***Comédie d'après « Le Vison voyageur »,  
de Jean-Loup Dabadie  
Adaptation et mise en scène : José Montanari***

# DISTRIBUTION

Arnold Toscani  
Mlle Schiewewischer  
Margarette Tippedaler  
Gloria Munz  
Steeve Schienz  
Henri Michel  
Jeanne Michel  
Georges Munz  
Brigitte Lüsman  
Maude Schienz  
Charles Lüsman

Christian LAFFERT  
Sophie PAULI  
Fabienne SCHARWATT  
Cathie GEORGER  
Philippe RITTER  
Jérémy FISCHER  
Michèle MEHN  
Louis HOENNIGE  
Elisabeth RITTER  
Barbara JUNG  
Claude MATTHISS

En ouverture de sa 127e saison, le Théâtre Alsacien Strasbourg propose la création de la comédie « Nit glich, Schätzele », librement adaptée par José Montanari de la comédie de Jean-Loup Dabadie, « Le Vison voyageur ». Cette pièce anglaise, initialement écrite par Ray Cooney, auteur britannique bien connu, enchaîne sur un rythme endiablé les situations comiques, avec quiproquos et bons mots à la pelle ! José Montanari a su parfaitement transposer en alsacien l'humour « so british » de la pièce.

Dans les années 60, la mode est encore aux manteaux de fourrure. Dans son salon strasbourgeois, Arnold en expose de magnifiques spécimens. En compagnie de sa secrétaire Margarette, il s'extasie devant son dernier chef-d'œuvre, un splendide vison ! Steeve, l'associé d'Arnold, lui apprend que, pour séduire sa nouvelle maîtresse, il a décidé de lui offrir ce manteau, la dernière création de leur salon. Ainsi il demande à Arnold de le proposer au mari pour 500 francs et lui mettra la différence.

Les turpitudes de Steeve ne sont pas du goût du très sérieux Arnold. Mais Steeve insiste et, de fil en aiguille, Arnold se trouve rapidement dépassé par les événements. Maude, la femme de Steeve, va contrarier les plans de son mari volage au milieu d'un défilé de personnages hauts en couleur.

Le duo d'associés, Christian Laffert et Philippe Ritter, va essayer de se dépêtrer des mensonges servis à l'épouse, Barbara Jung, à la maîtresse, Michèle Mehn, avec la complicité naïve de la secrétaire, Fabienne Scharwatt. Vont défiler sur scène, une multitude de personnages loufoques, interprétés par Cathie Georger, Sophie Rinckel, Elisabeth Ritter, Jérémy Fischer, Louis Hoennige et Claude Matthiss.

## REPRESENTATIONS

Représentations : en soirée, les 11, 12 et 14 octobre 2024 à 20h

RENSEIGNEMENTS ET RESERVATION TELEPHONIQUE

06 33 26 03 00

ACHAT EN LIGNE SUR LE SITE DU TAS

[www.theatre-alsacien-strasbourg.fr](http://www.theatre-alsacien-strasbourg.fr)

## DE NEJGIERIG STORICH MECHT WISSE

*Avec un enthousiasme communicatif, Philippe Ritter a coiffé depuis quelques années la casquette de capitaine de la grande équipe du TAS. Il sait que, pour offrir un travail de qualité à un public de plus en plus exigeant, il s'agit de fédérer les énergies. Porté par une équipe plus que jamais motivée, il évoque avec chaleur les temps forts de cette nouvelle saison.*

**La nouvelle saison est sur le point de démarrer. Tout bruisse et fourmille derrière le rideau dans une effervescence de bon augure. Peux-tu nous parler de ce qui attend les spectateurs ?**

Tout d'abord, je voudrais rappeler que nous avons la chance de jouer cinq pièces. Nous avons donc la possibilité de programmer une saison avec une grande variété de genres, pour satisfaire les envies d'un public lui aussi varié. Cette saison, on retrouvera bien sûr des comédies, avec pour commencer « Nit glich, Schätzele », l'adaptation de « Not now Darling ! », de Ray Cooney, un auteur connu pour son style très rythmé, traduit en français par Jean-Loup Dabadie sous le titre « Le Vison voyageur » : un immense succès du théâtre de boulevard ! Il s'agira d'une création sur notre scène, puisque c'est José Montanari qui l'a adaptée et qui la met en scène lui-même. En décembre, on retrouvera « Wiehnachtsbredle, e Hämpfele Glueck », le traditionnel conte de Noël, écrit et mis en scène par mes soins, qui met en avant nos traditions de Noël, cette fois sur le délicieux thème des bredle, avec beaucoup de poésie et, comme toujours, de la danse et de la féerie. C'est vraiment l'occasion d'emmener les plus jeunes au théâtre, pour partager avec eux un spectacle accessible et coloré et leur permettre d'apprécier la beauté de notre langue. Au mois de février, nous avons programmé une pièce policière, un genre assez peu monté mais qui plaît habituellement à notre public. C'est la reprise d'une pièce adaptée par Paul Sonnendrucker, célèbre homme de théâtre alsacien, qui permet à Stéphanie Schaetzlé, notre responsable du surtitrage mais également autrice des pièces « Am Storichenescht » et « De Adler un de Leeb », de faire ses premiers pas de metteuse en scène sous la houlette de Bernard Kolb. La beauté du texte de Sonnendrucker et ce regard neuf par rapport au travail de mise en scène méritent notre attention. C'est aussi l'occasion pour Bernard de transmettre sa longue et précieuse expérience de la mise en scène. Dans un genre encore différent, la pièce « D'Studentin un de monsieur Henri », adaptée par Yannick Hornecker, possède une intrigue resserrée autour de quatre personnages seulement, avec un humour en demi-teinte qu'on ne croise pas toujours sur notre scène. Une expérience rare, orchestrée par Pierre Spegt. Enfin, pour finir, au mois de mai, je monterai la pièce adaptée par Gilbert Huttler, « D'Hochzitt vun de Mamsell Guetbier », qui mettra en valeur les différents parlers locaux de nos comédiens, tous en costumes 1910, dans une intrigue qui se déroule dans le monde des brasseries. Une fantaisie alléchante qui, je l'espère, permettra de finir

cette 127e saison en beauté. De nouveaux comédiens feront par ailleurs cette année leurs premiers pas sur notre scène : nous parions plus que jamais sur l'avenir !



### **Quelle est, à ton sens, la spécificité du théâtre alsacien à Strasbourg ?**

Je vois le théâtre comme un lieu de rencontre. Le public vient aussi nous voir parce que c'est un moment convivial, où on parle alsacien sur la scène, mais aussi dans la salle. On se retrouve dans un lieu vivant, surtout pour les abonnés, venus du nord au sud de l'Alsace et qui, d'une pièce à l'autre, retrouvent leurs places tout au long de la saison, donc leurs voisins d'un soir, avec lesquels ils peuvent échanger, peut-être même nouer une certaine complicité en partageant leurs éclats de rire.

On constate également cette convivialité dans les bus organisés pour le ramassage des abonnés, où on peut dire que le théâtre commence avant le théâtre ! On y trouve de la bonne humeur, des échanges, des retrouvailles, des commentaires avant et après les représentations, des avis partagés et des encouragements à revenir. La plupart des bus viennent du sud mais, depuis cette année, un bus s'est créé depuis des villages du nord, du côté de Roppenheim et Roeschwoog. Nous nous réjouissons d'accueillir ces nouveaux venus. Si d'autres abonnés (ou futurs abonnés) venant de loin sont intéressés, qu'ils se manifestent auprès de nous !

### **Faire tourner une telle machinerie tout au long de l'année, ce n'est pas une mince affaire !**

En effet ! Je voudrais d'ailleurs souligner l'investissement de tous les collègues du théâtre : c'est un travail d'équipe, mais pas seulement au moment des pièces : c'est une participation qui s'étale sur toute l'année, parce qu'il faut préparer les saisons, s'occuper des décors et des accessoires, réaliser les photos, mettre sur pied la communication. La troupe est portée par ses soixante membres qui, tous, collaborent à leur niveau. Chacun remplit son rôle avec une grande complicité et

beaucoup d'efficacité. Je voudrais aussi souligner les très bonnes relations que nous entretenons avec les personnes des différents services de l'Opéra. Nous avons la chance d'évoluer dans une dynamique de travail positive et joyeuse.

En cette 127e saison qui démarre, on pense encore à la 126e qui s'est achevée en juin... et on parle déjà de la 128e qu'il s'agit déjà d'anticiper ! Le théâtre, en somme, ne s'arrête jamais. Et on espère bien qu'il ne s'arrêtera jamais. En tout cas, on fait tout pour qu'il dure encore très longtemps !

PROPOS RECUEILLIS PAR S. SCHAETZLÉ

## DATES ET PROGRAMME DE LA SAISON 2024-2025

### Dates des représentations : abonnements et billetterie

	Abt 1	Abt 2	Abt 3	Abt D	Hors Abt
<p><b>CRÉATION</b> <b>NIT GLICH, SCHÄTZELE</b> Comédie de José Montanari d'après « Le Vison voyageur », de Jean-Loup Dabadie Mise en scène : José Montanari</p>	Vendredi <b>11.10.24</b> 20h	Samedi <b>12.10.24</b> 20h	Lundi <b>14.10.24</b> 20h	Dimanche <b>13.10.24</b> 15h	
<p><b>CRÉATION</b> <b>WIHNÄCHTSBREDLE, E HÄMPFELE GLUECK</b> Conte de Noël de Philippe Ritter Mise en scène : Philippe Ritter</p>	Mercredi <b>18.12.24</b> 20h	Samedi <b>21.12.24</b> 20h	Lundi <b>23.12.24</b> 20h	Dimanche <b>22.12.24</b> 15h	Jeudi <b>19.12.24</b> 20h
<p><b>ALLI VERDÄCHTIGT</b> Pièce policière de Paul Sonnendrucker, d'après « An Inspector Calls », de John B. Priestley Mise en scène : Stéphanie Schaeztlé et Bernard Kolb</p>	Mercredi <b>05.02.25</b> 20h	Jeudi <b>06.02.25</b> 20h	Vendredi <b>07.02.25</b> 20h	Dimanche <b>09.02.25</b> 15h	
<p><b>CRÉATION</b> <b>D'STUDENTIN UN DE MONSIEUR HENRI</b> Comédie de Yannick Hornecker, d'après « L'Étudiante et Monsieur Henri », d'Ivan Calbérac Mise en scène : Pierre Spegt</p>	Jeudi <b>10.04.25</b> 20h	Vendredi <b>11.04.25</b> 20h	Samedi <b>12.04.25</b> 20h	Dimanche <b>13.04.25</b> 15h	
<p><b>CRÉATION</b> <b>D'HOCHZITT VUN DE MÄMSELL GÜETBIER</b> Comédie de Gilbert Huttler, d'après « Le Mariage de Mademoiselle Beulemans », de Fernand Wicheler et Frantz Fonsoon Mise en scène : Philippe Ritter</p>	Vendredi <b>23.05.25</b> 20h	Samedi <b>24.05.25</b> 20h	Lundi <b>26.05.25</b> 20h	Dimanche <b>25.05.25</b> 15h	

## POUR VENIR NOUS VOIR

Plan d'accès et itinéraire en ligne

<https://www.theatre-alsacien-strasbourg.fr/plan.htm>

Parking recommandé

<https://www.parcus.com/parkings/opera-broglie/>

**Le parking Broglie, partenaire du TAS,  
propose le tarif préférentiel de 4 euros pour nos spectateurs.  
Adressez-vous à la caisse du théâtre, munis de votre ticket de parking.**

*Les billets sont également en vente à la caisse de l'Opéra National du Rhin  
du mardi au vendredi de 12h30 à 18h30, et 45 mn avant le début  
de chaque représentation, ainsi qu'au « 5e Lieu », 5 place du Château  
du mardi au samedi, de 11h à 18h et le dimanche de 11h à 17h.*

**Plus d'informations exclusives  
dans notre programme,  
distribué gracieusement à l'entrée.**



**SUIVEZ-NOUS SUR LES RESEAUX SOCIAUX !**

Cet e-mail a été envoyé à {{ contact.EMAIL }}  
Vous avez reçu cet email car vous vous êtes inscrit sur TAS.

**[Se désinscrire](#)**

© 2023 TAS